

**VII What are you doing?****شو عم تعملي؟****CONVERSATION**

1. Emily calls her friend Rima. Listen to the conversation and answer the questions.  
Do not look at the book while you are listening.

١ مع مين حكت إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ شو شافت إميلي عال تلفزيون؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ شو عندها بكرا؟

- إميلي: ألو مرحبا. ممكن إحكي مع ريمما إذا بتريد؟
- أبو ريمما: مين بيريدها؟
- إميلي: أنا رفيقتها إميلي.
- أبو ريمما: أهلا و سهلا تكرمي. دقيقة.
- ريمما: أهلين إميلي. كيفك؟
- إميلي: الحمد لله كيفك انتي؟
- ريمما: تمام، الحمد لله.
- إميلي: شو عم تساوي؟
- ريمما: عم بدرس. بكرا عندي فحص. و انتي شو عم تعملي إميلي؟
- إميلي: عم باتفرج عال تلفزيون. في برنامج "فوكس" عم يحكوا عن وضع السكان. عم يقولوا انه عدد سكان سوريا هلق ١٧ مليون.
- ريمما: شو صايرة عم تهتمي بالانترولوجيا؟ شو قصتك؟
- إميلي: لا مو كثير. بس ما في شي ثاني ساويه. ضاق خلقي قلت بحكي معك منشوف إذا فينا نروح نشرب أركيلة بقهوة "النفرة" بس مادام عندك فحص خليها مرة ثانية.
- ريمما: ممكن نروح بكرا إذا بدك. أنا فحصي الصبح و بعد الظهر ما عندي شي.
- إميلي: ايه، كثير منيح. بكرا لكان. إن شاء الله بتعملي فحص منيح.
- ريمما: شكراً. بشوفك بكرا إن الله راد..
- إميلي: خاطرک.
- ريمما: مع السلامة.
- إميلي: الله يسلمك.

## ARABIC transliteration ↔

- E: *allo marhaba. mumken éhki maε Rūma iza bétriid?*  
 A: *mūin biriida?*  
 E: *ana rfiḡta Emily.*  
 A: *ahlan w sahlān tékrami. daḡiḡa.*
- R: *ahleen Emily. kūfek?*  
 E: *él-ḡamd éllah kūfek énti?*  
 R: *tamaam, él-ḡamd éllah.*  
 E: *shu εam ḡsaawi?*  
 R: *εam bédros. bukra εandi faḡḡs. w énti shu εam ta εamli Emily?*  
 E: *εam bétfarraj εa-t-telefézyoon. fiu bérnaamej “Fookus” εam yéḡku εan wadaḡ éś-sékkaan. εam yḡuulu éno ε adad sékkaan suuriyya hallaḡ \V malyoon.*  
 R: *shu ṡaayra εam téhtammi b-anthoropooloojiyaa? shu qéśṡtek?*  
 E: *la, muu ktiir. bass maa fiu shu taani saawiih. daaḡ khélḡi ḡélt béḡki maεék mérsḡuuf iza fiina nruuh néshrab arkiile b-ḡahwet “Noofara”. bass maadaam ε andek faḡḡsh khalliha marra taanye.*  
 R: *mumken nruuh bukra iza béddek. ana faḡṡi éś-ṡéḡḡ w baε d éd-déḡḡr maa εandi shi.*  
 E: *ee, ktiir mniih. bukra lakaan. én sha’ allah bétaε amli faḡḡṡ mniih.*  
 R: *shukran. bshuufek bukra én allah raad...*  
 E: *khaatrek.*  
 R: *maε éś-salaame.*  
 E: *allah ysallmek.*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>bukra</i>	tomorrow	بکرا
<i>faḡḡsh, fhuuṡ</i>	test, exam	فحص، فحوص
<i>telefézyoon</i>	television	تلفزيون
<i>bérnaamej, baraamej</i>	program	برنامج، برامج
<i>wadḡε, awdaaε</i>	situation, state	وضع، أوضاع
<i>saaken, sékkaan</i>	inhabitant	ساكن، سگان
<i>ε adad, aε daad</i>	number	عدد، أعداد
<i>ε adad sékkaan Suuriyya</i>	population of Syria	عدد سگان سوريا
<i>antḡroobooloojiyaa</i>	anthropology	أنتروبولوجيا
<i>ḡéśṡa, ḡéśṡaṡ</i>	story	قصة، قصص

<i>marra, marraat</i>	time	مرّة، مرّات
<b>Adjectives</b>		
<i>taani, taanye</i>	next, another	ثاني، ثانية
<b>Verbs</b>		
<i>éhki (haka)</i>	I speak	احكي (حكي)
<i>yériid (raad)</i>	he wants	يريد (راد)
<i>tsaawi (saawa)</i>	you (m/f) do	تساوي (ساوي)
<i>édros (daras)</i>	I study	ادرس (درس)
<i>taé<sup>é</sup>nli (éémel)</i>	you (f) do	تعملي (عمل)
<i>étfarraaj (tfarraaj) عالا</i>	I watch	اتفرّج (تفرّج) على
<i>yéhku (haka) عان</i>	they speak about	يحكوا (حكي) عن
<i>yquulu (qaal) éнно</i>	they say that	يقولوا (قال) انه
<i>téhtammi (htamm) bi-</i>	you (f) are interested in	تهتمّي (اهتم) بـ
<i>saawi (saawa)</i>	I do	ساوي (ساوي)
<i>nshuuf (shaaf)</i>	we see	نشوف (شاف)
<i>nruuh (raah)</i>	we go	نروح (راح)
<i>néshrab (shéreb)</i>	we drink	نشرب (شرب)
<i>khalliha (khalla)</i>	leave it (imp.)	خليها (خلى)
<b>Grammatical Words</b>		
<i>عام</i> +present verb	(ongoing action)	عم + يفعل
<i>عام</i> + <i>b(é)</i> + present verb	(ongoing action)	عم + بـ + يفعل
<i>b(é)</i> + present verb	(habitual / future action)	بـ + يفعل
<i>(saawi) -h</i>	(to do)it	(ساوي)هـ
<i>iza</i>	if	إذا
<i>fūna</i>	we can ( <i>lit.</i> it is in us)	فينا
<i>maadaam</i>	since, seeing as, as long as	مادام
<b>Expressions</b>		
<i>mīn birīda?</i>	who shall I say is calling? ( <i>lit.</i> who wants her?)	مين بيريدها
<i>ṣaayer, ṣaayra, ṣaayriin</i>	becoming	صاير، -ة، -ين
<i>shu ṣaayra عام téhtammi bi-</i>	since when have you (f) been interested in...?	شو صايرة عم تهتمّي بـ...؟
<i>shu ṣṣṣtek?</i>	what's the story? ( <i>lit.</i> what's your (f) story?)	شو قصتك؟
<i>ḍaaq khélṭi</i>	I was restless, bored ( <i>lit.</i> my temper became cramped)	ضاق خلقي
<i>lakaan</i>	in that case, so, then	لكان
<i>énsha' allah</i>	<i>lit.</i> if God wills	إن شاء الله
<i>én allah raad</i>	<i>lit.</i> if God desires	إن الله راد

**ENGLISH TRANSLATION** ↔

E: Hello. May I speak with Rima please?

Abu: Who is calling?

E: I'm her friend, Emily.

Abu: Oh hello, just a moment.

R: Hi Emily, how are you?

E: Fine thank you, and you?

R: Fine thank you.

E: What are you doing?

R: Studying. I've got an exam tomorrow. What are you doing Emily?

E: Watching television. There's a program on called "Focus" which is talking about the state of the population. They're saying that the population of Syria is now 17 million.

R: Since when have you been interested in anthropology? What's the story?

E: I'm not really. There's just nothing else to do. I was bored so I said to myself I'd talk to you to see if we could go and have a hubble bubble pipe at Noofara cafe. But seeing as how you've got an exam, leave it for another time.

R: We could go tomorrow if you like. My exam's in the morning and I don't have anything on in the afternoon.

E: Ok then, that sounds good. So we'll do it tomorrow. I hope you do well in your test.

R: Thanks. See you tomorrow God willing.

E: Goodbye.

R: Go with safety.

E: And you.

